

Beschaffungsvorhaben: Imagefilm Gewässerrenaturierung		
Aktenzeichen	030145/25	
Art der Leistung	Dienstleistung (ja)	Lieferleistung (nein)
veröffentlicht am	16.10.2025	
Ablauf der Bekanntmachung (Teilnahmefrist für Interessenbekundung)	30.10.2025, 23:59 Uhr (MEZ)	
geschätzter Auftragswert	ca. 12.000,00 Euro netto (Wert ohne MwSt.)	
Erfüllungsort (Liefer-/Leistungsort)	Dresden	
Beschreibung der Beschaffung	Die zu erbringende Dienstleistungen beinhaltet die Herstellung eines Imagevideo zum Thema urbane Gewässerrenaturierung. Der Film soll die Lebendigkeit, die Möglichkeiten und die Komplexität des INTEREG Projektes ReBioClim (RestoringBiodiversityClimate adaptation and to improve quality of life in cities) widerspiegeln. In diesem Projekt arbeiten 12 Projektpartner aus fünf europäischen Ländern mit ihren jeweiligen Perspektiven daran Stadtbäche gesünder zu machen, die Lebensqualität in Städten zu erhöhen und einen Beitrag zur Klimaanpassung zu leisten.	
Angaben zu Optionen	Optionen: nein	
Leistungszeitraum, Termine und Fristen	Leistungszeitraum Ab sofort bis Dezember 2026	
Qualitätsanforderungen	Keine	
Anforderungen an die Dienstleistung	Imagefilm Gewässerrenaturierung Ziel des Imagevideos ist es auf lebendige, niedrigschwellige und positive Weise Mut zu machen Stadtbäche grüner und gesünder zu gestalten. Außerdem soll das Video über das Projekt ReBioClim informieren. Dabei soll insbesondere vermittelt werden: • weshalb Renaturierung mit naturbasierten Lösungen wichtig für Mensch, Tier und Umwelt ist • Wie Anwohner*innen und Interessensvertreter*innen den Prozess mitgestalten können • Wie die vier kleinen und größeren Städte (Poznań, Dresden, Senica und Jablonec nad Nisou) mutig diesen Weg gehen • Akzeptanz für Bachrenaturierung schaffen In dem Video sollen echte Akteure des Projektes und deren Erfahrungen gezeigt werden. Das Video soll langfristig einsetzbar sein, sowohl zur Information der Öffentlichkeit, als auch zur Unterstützung von Umweltbildungsmaßnahmen. Die Akteure sprechen verschiedene Sprachen (deutsch, tschechisch, polnisch,	

slowakisch & englisch), es bedarf daher Untertitel in mehreren Sprachen.

Zielgruppe

Breite Öffentlichkeit zwischen 7 und 99 Jahre, insbesondere:

- Menschen die an Gewässern wohnen
- Nutzerinnen und Nutzer der stadtnahen Naturflächen
- Interessierte aus Politik und Verwaltung

Botschaften

- Von gesunden Stadtbächen profitieren Menschen und Tiere (Renaturierung schützt vor Hochwasser, verbessert die Wasserqualität und schafft Lebensraum für Tiere und Pflanzen.)
- Renaturierung von Stadtbächen braucht das Wissen und den Mut von Anwohner*innen, Expert*innen, Stakeholdern, Politik und der breiten Öffentlichkeit
- ReBioClim steht für einen Ansatz, der soziale, räumliche und ökologische Belange einbezieht
- Verschiedene Menschen können aus ihren jeweiligen Perspektiven beitragen
- Sich einbringen macht Freude
- Es braucht Bäume am Gewässer

Inhalte

Mit Blick auf den Klimawandel, den Rückgang der Artenvielfalt und die Lebensqualität in Städten wird die Renaturierung von Bächen und Flüssen im urbanen Raum immer wichtiger. Doch häufig fehlt für entsprechende Maßnahmen der Raum und die Akzeptanz vor Ort.

Wie sollen unsere Gewässer aussehen? Wie passen lebendige Gewässer und urbaner Erholungsraum zusammen? Wie können Bäche und Flüsse wieder als wertvolle Ökosysteme geschätzt und erlebbar werden? Wie lässt sich das alles praktisch vor Ort umsetzen?

ReBioClim steht für Renaturierung von urbanen Bächen, Biodiversität und Klimaresilienz in Städten. Forschende, lokale Behörden und Praktiker*innen aus fünf verschiedenen Ländern arbeiten seit anderthalb Jahren zusammen um bis Januar 2027 partizipative Lösungen für lebendige Gewässer im urbanen Raum zu entwickeln. Der Schwerpunkt des Projektes liegt auf vier innerstädtischen Abschnitten von Bächen in Dresden (DE), Jablonec nad Nisou (CZ), Poznań (PL) und Senica (SK).

Gemeinsam mit verschiedenen Interessensgruppen erarbeiten wir die Herausforderungen und Chancen von lebendigen Gewässern im urbanen Raum. In den Partnerstädten Dresden, Jablonec nad Nisou und Senica sollen die erarbeiteten Pläne im Rahmen der Projektlaufzeit in die Tat umgesetzt werden.

Gesunde Bäche, was bedeutet das? Was sind die wissenschaftlichen Konzepte hinter partizipativer und ökologischer Bachrenaturierung? Was denken die Anwohnenden in den verschiedenen Ländern dazu? Welche Möglichkeiten und Hindernisse gibt es?

Geplante Verbreitung / Ausspielwege

- Format 16:9
- Website <https://www.interreg-central.eu/projects/rebioclim/>
- YouTube-Kanäle, Internetseiten und social media Auftritte der Projektpartner
- Optional: Aufbereitung in Hochformat (9:16) in kürzere Clips
- Nutzung für Präsentationen, Workshops und Veranstaltungen

Anforderungen

- Erarbeitung eines kreativen Konzeptes für die gesamte Produktion auf deutsch und englisch
- Professionelle audiovisuelle Begleitung von einigen lokalen Projektaktivitäten um Expert*innen-/Stakeholder O-töne aufzunehmen
- Einarbeitung von Fremdmaterial der Projektpartner (Landschaftsaufnahmen, Workshopsituationen, O-Töne etc.)
- Länge: ca. 5 min, optional mehrere kürzere Videos
- Übergabe des fertigen Videos in Full-HD-Qualität als mp4-Datei und der deutschen sowie der weiteren Untertitel als srt-Datei mit Zeitmarken via digitalem Datentransfer

Leistungen des Auftragnehmers

- Produktion eines Imagevideos für das internationale Forschungsprojekt ReBioClim
- Begleitung des Projektes über den Zeitraum von einem Jahr um O-Töne von Expert*innen, Anwohnenden und Interessensvertreter*innen einzufangen
- Einhaltung des Zeitplans (siehe unten)
- Einzukalkulieren sind: eine Anlaufberatung mit Erarbeitung des Konzeptes, Drehtermine in Dresden, Einarbeitung von Fremdmaterial, Postproduktion mit zwei Korrekturrunden

Rechte

INTEREG Central Europe erhält das exklusive Recht, das Video räumlich, zeitlich und inhaltlich unbeschränkt zu nutzen. Insbesondere erhält INTEREG Central Europe das Recht, das Video zu bearbeiten und umzuarbeiten oder durch Dritte zu bearbeiten oder umarbeiten zu lassen, es in jeder beliebigen Form und Menge zu vervielfältigen, digital oder analog zu verbreiten, es öffentlich zugänglich zu machen und es zu

	unterlizenzieren. Der Auftragnehmer wird bei jeder Veröffentlichung in der von ihm gewünschten Form als Urheber genannt. Zeitplan bis 30.10.2025 Anlaufberatung und Konzepterstellung in der TU Dresden Bis 03.11.2025 Erstellung Storyboard/ Drehbuch Bis Juli 2026 Begleitung von mehreren Projektaktivitäten in Dresden Bis September 2026 Präsentation Arbeitsstand (inklusive kleinerer Clips für social media) Bis November 2026 Finale Version Zwei Korrekturrunden Dezember 2026 Schlussrechnung
Sprache, in der (denen) Interessenbekundungen und Angebote eingereicht werden	Deutsch

Die Interessenbekundung kann formlos in Textform unter Angabe des obengenannten Aktenzeichens bis zur angegebenen Teilnahmefrist per E-Mail oder Fax gerichtet werden an:

Technische Universität Dresden
Dezernat Finanzen und Beschaffung
Sachgebiet Zentrale Beschaffung und Anlagenbuchhaltung
01069 Dresden

Wir bitten Sie bzgl. der Kontaktaufnahme zu Ihrem Unternehmen

- den vollständigen Namen des Unternehmens, Anschrift und Name/ Vorname des Ansprechpartners*
- Angaben zur Kontaktaufnahme (E-Mail-Adresse zur Adressierung von Preisanfragen und Aufträgen)*

mit Ihrer Interessenbekundung bereitzustellen.

Bearbeiter(in) des Beschaffungsvorgangs: Frau Caroline Scherf
Aktenzeichen: 030145/25
Fax: +49 351 463-34770
E-Mail-Adresse: beschaffung@tu-dresden.de